

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DEL CHIUDIORTA PER INSTALLAZIONE STANDARD SUL LATO INTERNO DI PORTA SINISTRA A SPINGERE

DIMA IN SCALA 1:1 DA RITAGLIARE ED USARE PER L'INSTALLAZIONE

DOOR CLOSER MOUNTING INSTRUCTIONS FOR STANDARD INSTALLATION ON THE INSIDE OF A PUSHING LEFT-HAND DOOR

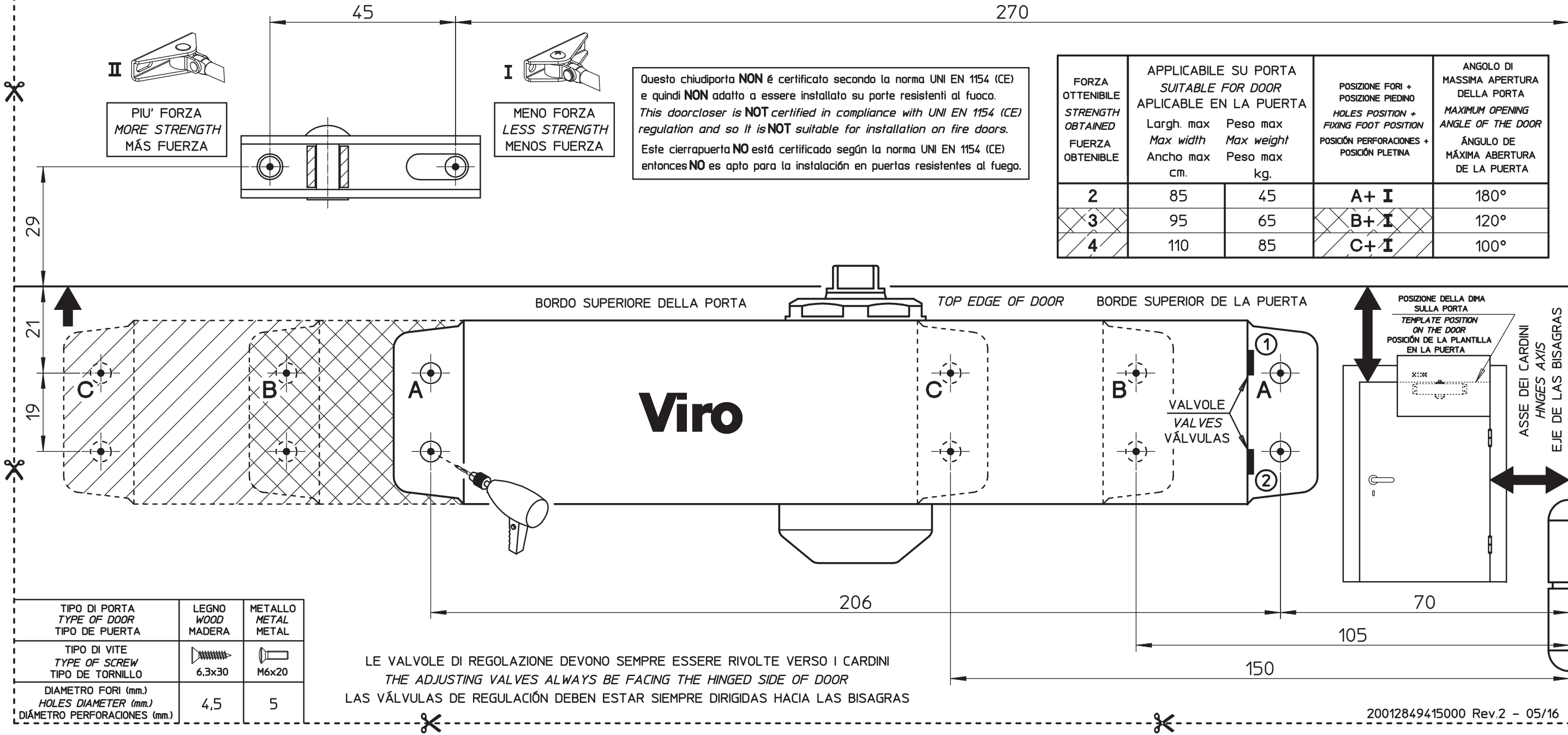
TEMPLATE SCALE: 1:1 TO CUT AND USE FOR INSTALLING

INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL CIERRAPUERTA PARA INSTALACIÓN ESTÁNDAR EN EL LADO INTERIOR DE PUERTA IZQUIERDA A EMPUJAR

PLANTILLA EN ESCALA 1:1 POR RECORTAR Y UTILIZAR PARA LA INSTALACIÓN

Viro[®]

www.viro.it



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DEL CHIUDIORTA PER INSTALLAZIONE STANDARD SUL LATO INTERNO DI PORTA DESTRA A SPINGERE

DIMA IN SCALA 1:1 DA RITAGLIARE ED USARE PER L'INSTALLAZIONE

DOOR CLOSER MOUNTING INSTRUCTIONS FOR STANDARD INSTALLATION ON THE INSIDE OF A PUSHING RIGHT-HAND DOOR

TEMPLATE SCALE: 1:1 TO CUT AND USE FOR INSTALLING

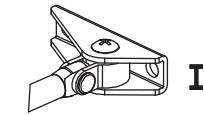
INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL CIERRAPUERTA PARA INSTALACIÓN ESTÁNDAR EN EL LADO INTERIOR DE PUERTA DERECHA A EMPUJAR

PLANTILLA EN ESCALA 1:1 POR RECORTAR Y UTILIZAR PARA LA INSTALACIÓN

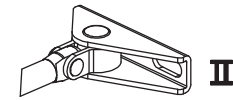
270

45

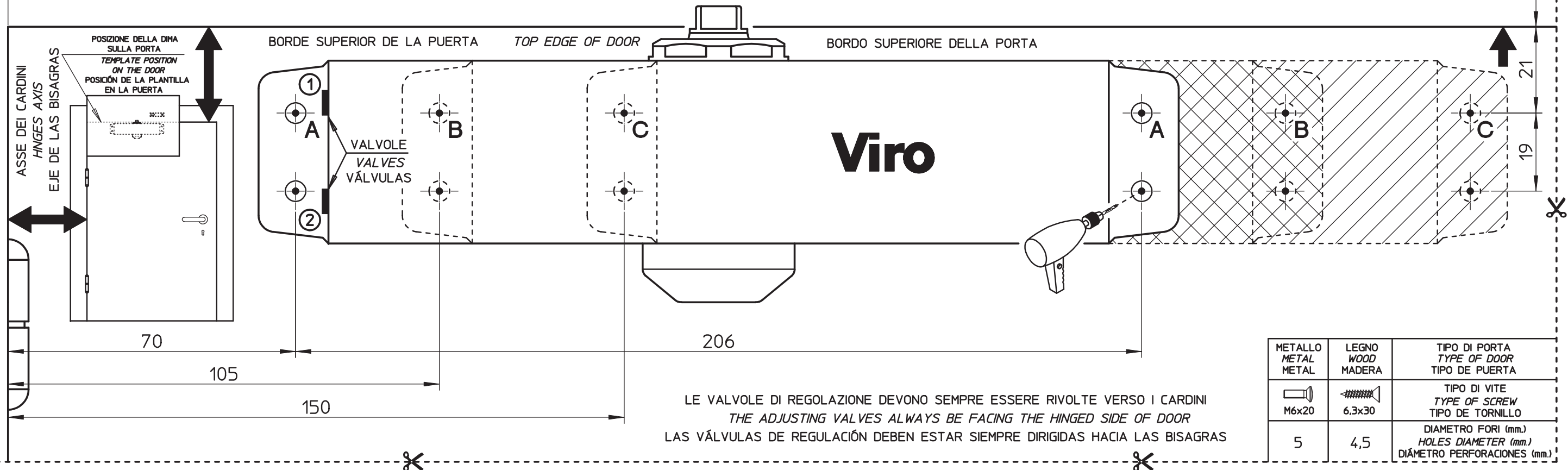
FORZA OTTENIBILE <i>STRENGTH OBTAINED</i> FUERZA OBTENIBLE	APPLICABILE SU PORTA <i>SUITABLE FOR DOOR</i> APLICABLE EN LA PUERTA		POSIZIONE FORI + POSIZIONE PIEDINO <i>HOLES POSITION + FIXING FOOT POSITION</i> POSICIÓN PERFORACIONES + POSICIÓN PLETINA	ANGOLO DI MASSIMA APERTURA DELLA PORTA <i>MAXIMUM OPENING ANGLE OF THE DOOR</i> ÁNGULO DE MÁXIMA ABERTURA DE LA PUERTA
	Largh. max <i>Max width</i> Ancho max cm.	Peso max <i>Max weight</i> Peso max kg.		
	2	85	45	
	3	95	65	
4	110	85		
			A+ I	180°
			B+ I	120°
			C+ I	100°



MENO FORZA
LESS STRENGTH
MENOS FUERZA



PIU' FORZA
MORE STRENGTH
MÁS FUERZA



LE VALVOLE DI REGOLAZIONE DEVONO SEMPRE ESSERE RIVOLTE VERSO I CARDINI
THE ADJUSTING VALVES ALWAYS BE FACING THE HINGED SIDE OF DOOR
LAS VÁLVULAS DE REGULACIÓN DEBEN ESTAR SIEMPRE DIRIGIDAS HACIA LAS BISAGRAS

METALLO METAL METAL	LEGNO WOOD MADERA	TIPO DI PORTA TYPE OF DOOR TIPO DE PUERTA
M6x20	6.3x30	TIPO DI VITE TYPE OF SCREW TIPO DE TORNILLO
5	4,5	DIAMETRO FORI (mm.) HOLES DIAMETER (mm.) DIÁMETRO PERFORACIONES (mm.)

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DEL CHIUDIORTA PER INSTALLAZIONE ROVESCIATA SUL LATO INTERNO DI PORTA SINISTRA A TIRARE

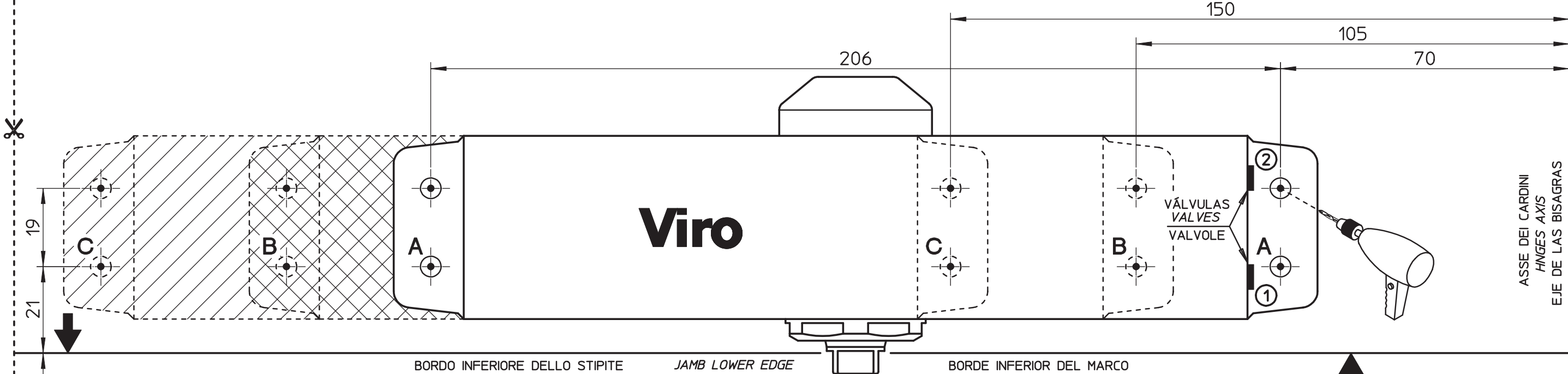
DIMA IN SCALA 1:1 DA RITAGLIARE ED USARE PER L'INSTALLAZIONE

DOOR CLOSER MOUNTING INSTRUCTIONS FOR TOP JAMB INSTALLATION ON THE INSIDE OF A PULLING LEFT-HAND DOOR

TEMPLATE SCALE: 1:1 TO CUT AND USE FOR INSTALLING

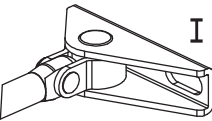
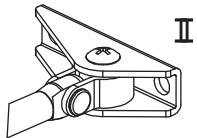
INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL CIERRAPUERTA PARA INSTALACIÓN INVERSA EN EL LADO INTERIOR DE PUERTA IZQUIERDA A TIRAR

PLANTILLA EN ESCALA 1:1 POR RECORTAR Y UTILIZAR PARA LA INSTALACIÓN



LE VALVOLE DI REGOLAZIONE DEVONO SEMPRE ESSERE RIVOLTE VERSO I CARDINI
THE ADJUSTING VALVES ALWAYS BE FACING THE HINGED SIDE OF DOOR
LAS VÁLVULAS DE REGULACIÓN DEBEN ESTAR SIEMPRE DIRIGIDAS HACIA LAS BISAGRAS

PIU' FORZA
MORE STRENGTH
MÁS FUERZA

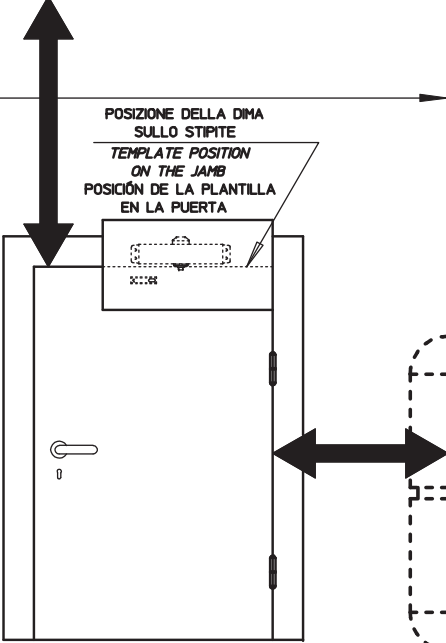


MENO FORZA
LESS STRENGTH
MENOS FUERZA

Questo chiudiporta **NON** é certificato secondo la norma UNI EN 1154 (CE) e quindi **NON** adatto a essere installato su porte resistenti al fuoco.
*This doorcloser is **NOT** certified in compliance with UNI EN 1154 (CE) regulation and so It is **NOT** suitable for installation on fire doors.*
Este cierrapuerta **NO** está certificado según la norma UNI EN 1154 (CE) entonces **NO** es apto para la instalación en puertas resistentes al fuego.

DIÁMETRO PERFORACIONES (mm.) HOLES DIAMETER (mm.) DIAMETRO FORI (mm.)	4,5	5
TIPO DE TORNILLO TYPE OF SCREW TIPO DI VITE	6,3x30 	M6x20
TIPO DE PUERTA TYPE OF DOOR TIPO DI PORTA	MADERA WOOD LEGNO	METAL METAL METALLO

FORZA OTTENIBILE STRENGTH OBTAINED FUERZA OBTENIBLE	APPLICABILE SU PORTA SUITABLE FOR DOOR APLICABLE EN LA PUERTA		POSIZIONE FORI + POSIZIONE PIEDINO HOLES POSITION + FIXING FOOT POSITION POSICIÓN PERFORACIONES + POSICIÓN PLETINA	ANGOLO DI MASSIMA APERTURA DELLA PORTA MAXIMUM OPENING ANGLE OF THE DOOR ÁNGULO DE MÁXIMA ABERTURA DE LA PUERTA
2	Largh. max 85 Max width 85	Peso max 45 Max weight 45	A+ I B+ I C+ I	180°
3	95	65		120°
4	110	85		100°



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DEL CHIUDIORTA PER INSTALLAZIONE ROVESCATA SUL LATO INTERNO DI PORTA DESTRA A TIRARE

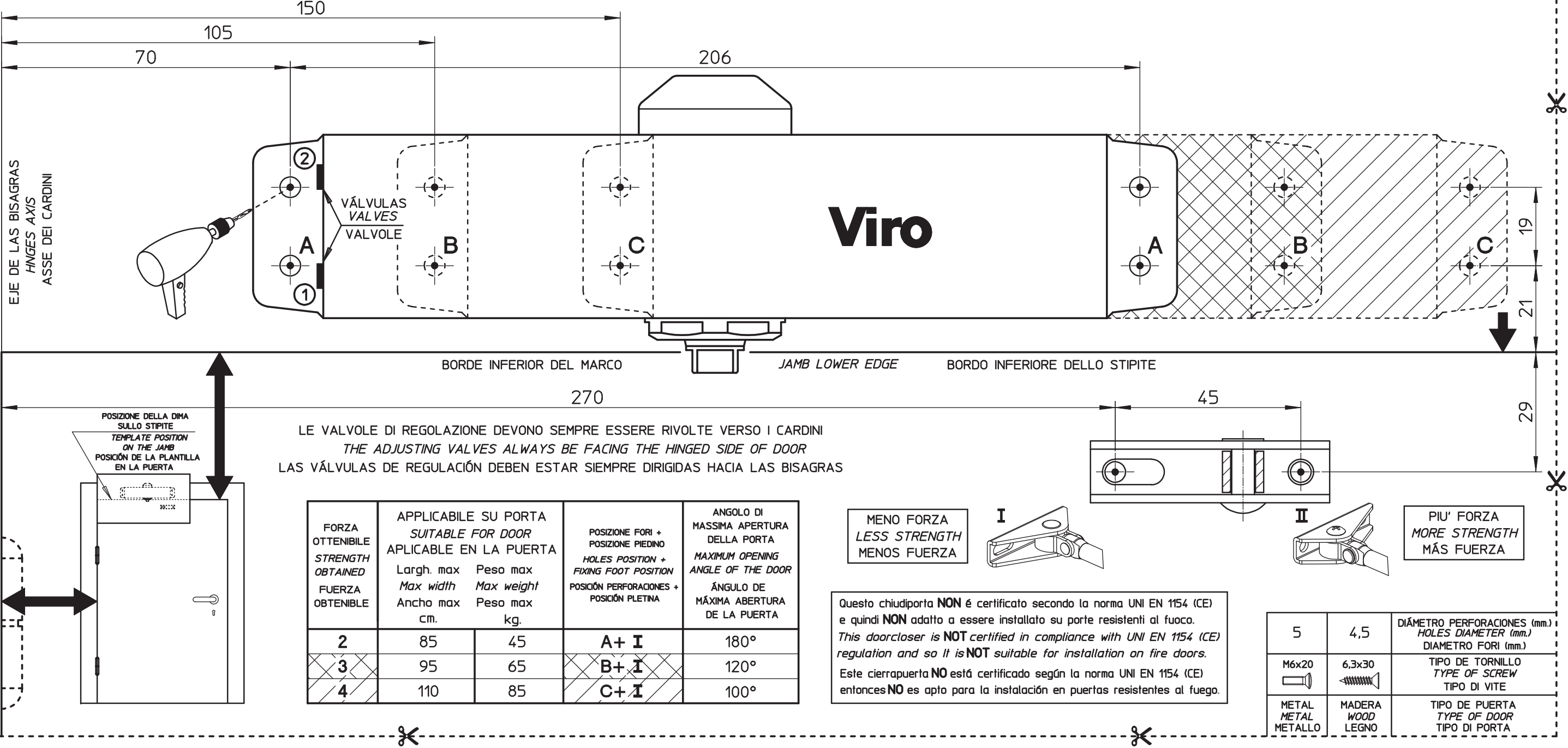
DIMA IN SCALA 1:1 DA RITAGLIARE ED USARE PER L'INSTALLAZIONE

DOOR CLOSER MOUNTING INSTRUCTIONS FOR TOP JAMB INSTALLATION ON THE INSIDE OF A PULLING RIGHT-HAND DOOR

TEMPLATE SCALE: 1:1 TO CUT AND USE FOR INSTALLING

INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL CIERRAPUERTA PARA INSTALACIÓN INVERSA EN EL LADO INTERIOR DE PUERTA DERECHA A TIRAR

PLANTILLA EN ESCALA 1:1 POR RECORTAR Y UTILIZAR PARA LA INSTALACIÓN



RACCOMANDAZIONI PER INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE

IL CHIUDIORTA VA UTILIZZATO SOLO PER LA CHIUSURA DI PORTE A BATTENTE. UN UTILIZZO DIVERSO PUO' CAUSARE PERICOLO ED ESONERA IL PRODUTTORE DA OGNI RESPONSABILITA' CIVILE. L'INSTALLAZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA DA PERSONALE SPECIALIZZATO. LA MANOMISSIONE DEL CHIUDIORTA E LO SVITAMENTO DELLE VALVOLE CHE CAUSI LA FUORIUSCITA DEL FLUIDO IDRAULICO POSSONO ESSERE PERICOLOSI E RENDONO NULLA LA GARANZIA

INSTALLAZIONE

1. IDENTIFICARE IL SENSO DI APERTURA DELLA PORTA UTILIZZANDO LO SCHEMA DI **FIG.1** E, SERVENDOSI DELLA DIMA DI MONTAGGIO, MARCARE LE POSIZIONI DELLE VITI DI FISSAGGIO SULLA PORTA E SULLO STIPITE E PREPARARE I FORI
2. ACCOPPIARE IL BRACCIO AL PERNO COME INDICATO IN **FIG.2** E FISSARE LE DUE PARTI UTILIZZANDO LA VITE IN DOTAZIONE. **NB.: IL PRECISO ACCOPPIAMENTO FRA IL PERNO DEL CHIUDIORTA ED IL BRACCIO PUO' RICHIEDERE L'USO DI UN MARTELLO**
3. INSTALLARE IL CHIUDIORTA CON LE VALVOLE DI REGOLAZIONE VERSO I CARDINI
4. REGOLARE LA LUNGHEZZA DEL BRACCIO ESTENSIBILE IN MODO DA OTTENERE UN ANGOLO DI 90° COME INDICATO IN **FIG.4A**
5. DOPO AVER REGOLATO LA LUNGHEZZA DEL BRACCIO STRINGERE IL DADO PER BLOCCARLO
6. INSTALLARE IL PIEDINO DI FISSAGGIO DEL BRACCIO ESTENSIBILE
7. INSTALLARE A PRESSIONE IL COPERCHIETTO DI PLASTICA NELLA PARTE INFERIORE DEL CHIUDIORTA (VEDI **FIG.4B**)

MANUTENZIONE

CONTROLLARE REGOLARMENTE IL BUON SERRAGGIO DI TUTTE LE VITI DI FISSAGGIO DEL CHIUDIORTA E DEL PIEDINO DI FISSAGGIO DEL BRACCIO ESTENSIBILE

SENSO DI APERTURA DELLA PORTA DOOR OPENING DIRECTION SENTIDO DE ABERTURA DE LA PUERTA

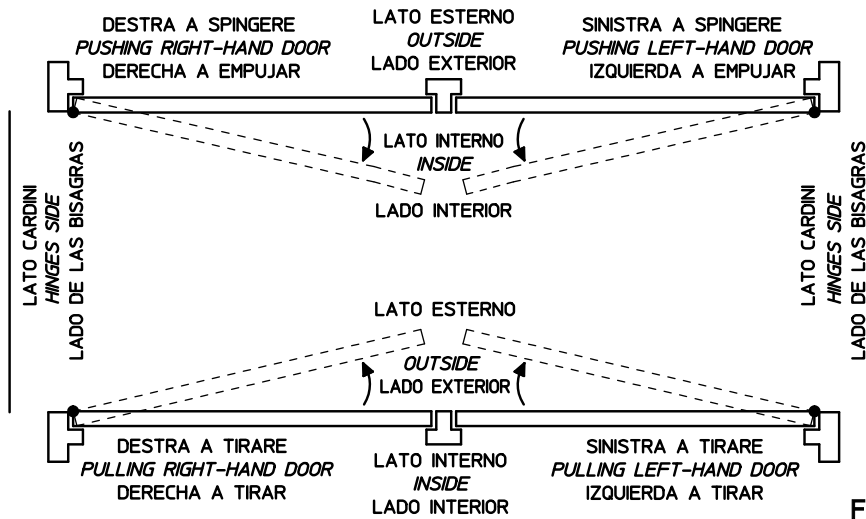


FIG. 1

RECOMENDACIONES PARA INSTALACIÓN Y MANUTENCIÓN

EL CIERRAPUERTA SE DEBE UTILIZAR SÓLO PARA EL CIERRE DE PUERTAS BATIENTES. UN USO DIFERENTE PUEDE CAUSAR PELIGRO Y EXONERA AL PRODUCTOR CUALQUIER RESPONSABILIDAD CIVIL. LA INSTALACIÓN SE DEBE REALIZAR POR PARTE DE PERSONAL ESPECIALIZADO. LA VIOLACIÓN DEL CIERRAPUERTA Y EL DESTORNILLAMIENTO DE LAS VÁLVULAS QUE CAUSEN LA SALIDA DEL FLUIDO HIDRÁULICO PUEDE SER PELIGROSO Y ANULAR LA GARANTÍA

INSTALACIÓN

1. IDENTIFICAR EL SENTIDO DE ABERTURA DE LA PUERTA UTILIZANDO EL ESQUEMA DE **FIG.1** Y UTILIZANDO LA PLANTILLA DE MONTAJE, MARCAR LAS POSICIONES DE LOS TORNILLOS DE FIJACIÓN EN LA PUERTA Y EN EL MARCO Y PREPARAR LAS PERFORACIONES. APAREAR EL BRAZO AL REMACHE COMO INDICADO EN **FIG.2** Y FIJAR LAS DOS PARTES UTILIZANDO EL TORNILLO EN DOTACIÓN. **NB. EL PRECISO ACOPLAMIENTO ENTRE EL REMACHE DEL CIERRAPUERTA Y EL BRAZO PUEDE NECESITAR EL USO DE UN MARTILLO**
3. INSTALAR EL CIERRAPUERTA CON LAS VÁLVULAS DE REGULACIÓN HACIA LAS BISAGRAS
4. REGULAR LA LONGITUD DEL BRAZO EXTENSIBLE DE MANERA QUE SE OBTENGA UN ÁNGULO DE 90° COMO INDICADO EN **FIG.4A**
5. DESPUÉS DE REGULAR LA LONGITUD DEL BRAZO APRETAR LA TUERCA PARA BLOQUEARLO
6. INSTALAR EL PIÉ DE FIJACIÓN DEL BRAZO EXTENSIBLE
7. INSTALAR A PRESIÓN LA TAPA DE PLÁSTICO EN LA PARTE INFERIOR DEL CIERRAPUERTA (VER **FIG.4B**)

MANTENIMIENTO

CONTROLAR REGULARMENTE EL BUEN CIERRE DE TODOS LOS TORNILLOS DE FIJACIÓN DEL CIERRAPUERTA Y DE LA LETINA DE FIJACIÓN DEL BRAZO EXTENSIBLE

ACCOPPIAMENTO BRACCIO FISSO E PERNO DEL CHIUDIORTA

FIXING THE ARM TO THE DOORCLOSER SPINDLE

ACOPLEMENTO DEL BRAZO FIJO Y DEL REMACHE DEL CIERRAPUERTA

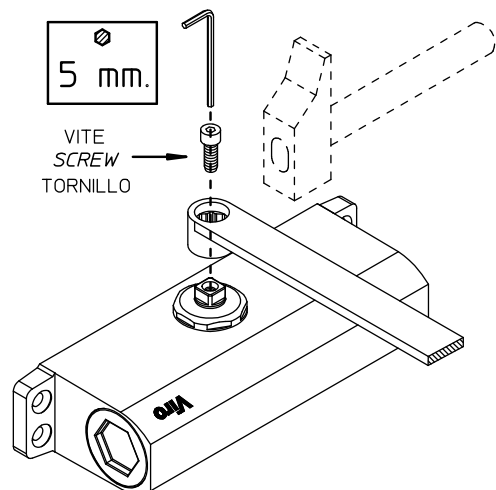


FIG. 2

REGOLAZIONE DEL PIEDINO DI FISSAGGIO DEL BRACCIO ESTENSIBILE PER VARIARE LA FORZA DI CHIUSURA

ADJUSTMENT OF THE FOREARM FIXING FOOT TO CHANGE THE CLOSING STRENGTH

REGULACIÓN DEL PIE DE FIJACIÓN DEL BRAZO EXTENSIBLE PARA VARIAR LA FUERZA DE CIERRE

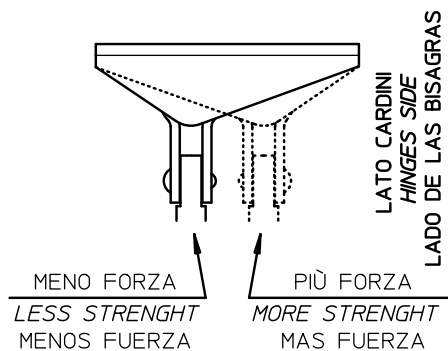


FIG. 3

INSTALLAZIONE STANDARD : CHIUDIORTA FISSATO ALLA PORTA SUL LATO CARDINI

STANDARD INSTALLATION : CLOSER MOUNTED ON THE HINGE SIDE OF THE DOOR

INSTALACIÓN ESTÁNDAR: CIERRAPUERTA FIJADO A LA PUERTA EN EL LADO BISAGRAS

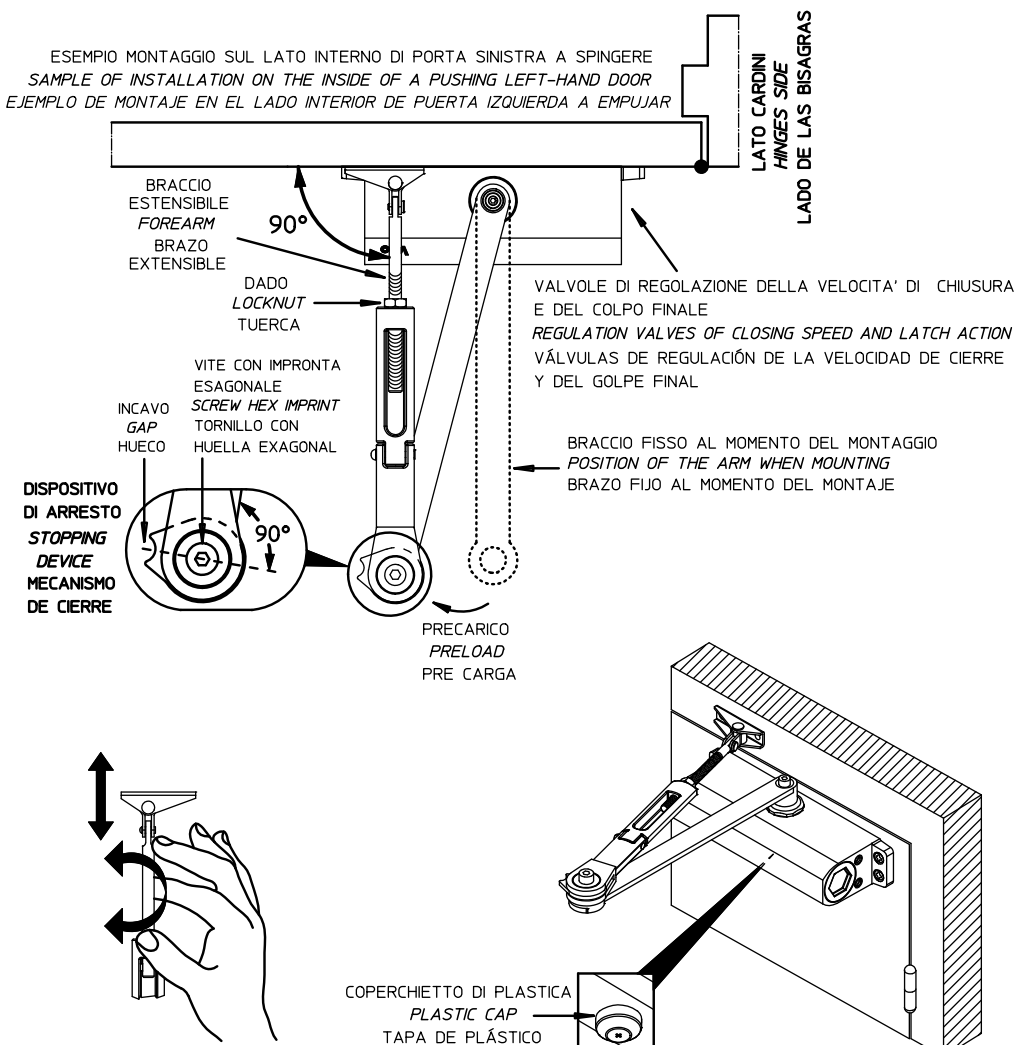


FIG. 4A

FIG. 4B

INSTALLAZIONE ROVESCIATA : CHIUDIORTA FISSATO ALLO STIPITE SUL LATO OPPOSTO AI CARDINI

TOP JAMB INSTALLATION : CLOSER MOUNTED ON THE HINGES OPPOSITE SIDE OF THE DOOR

INSTALACIÓN INVERSA: CIERRAPUERTA FIJADO AL MARCO EN EL LADO OPUESTO A LAS BISAGRAS

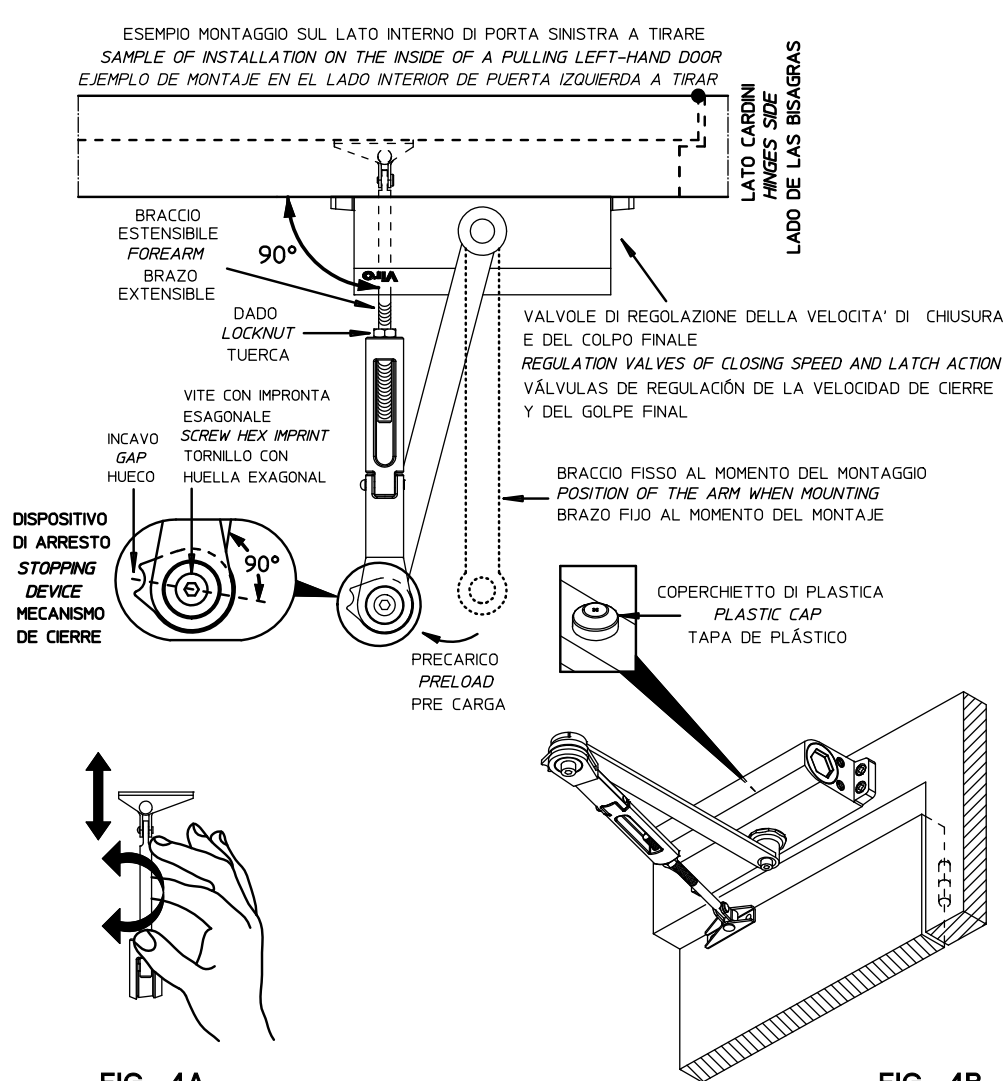


FIG. 4A

FIG. 4B

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DI CHIUSURA E COLPO FINALE
REGOLACIÓN DE LA VELOCIDAD DE CIERRE Y DEL GOLPE FINAL

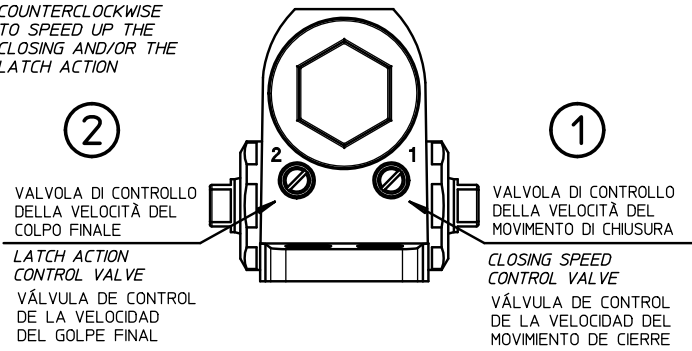
ADJUSTEMENTS OF CLOSING SPEED AND LATCH ACTION

RUOTARE LE VALVOLE DI REGOLAZIONE :
IN SENSO ORARIO PER RALLENTARE,
O IN SENSO ANTIORARIO PER ACCELERARE
IL MOVIMENTO DI CHIUSURA E/O LA VELOCITÀ DEL COLPO FINALE



GIRAR LAS VÁLVULAS DE REGULACIÓN: EN SENTIDO HORARIO PARA DIMINUIR, O EN SENTIDO ANTI HORARIO PARA AUMENTAR EL MOVIMIENTO DE CIERRE Y/O LA VELOCIDAD DEL GOLPE FINAL.

TURN THE REGULATING VALVES : CLOCKWISE TO SLOW DOWN, OR COUNTERCLOCKWISE TO SPEED UP THE CLOSING AND/OR THE LATCH ACTION



ATTENZIONE: LA TESTA DELLE VALVOLE NON DEVE MAI SPORGERE FUORI DALLA SEDE PER EVITARE PERDITE DI FLUIDO IDRAULICO O DANNEGGIAMENTI AL CHIUDIPIRTE. SI CONSIGLIA ANCHE DI REGOLARE LE VALVOLE IN MODO CHE LA CHIUSURA DELLA PORTA DA 90° A 0° AVVENGA IN 4-6 SECONDI.

ATTENTION: THE VALVE HEAD SHOULD NOT ROKE OUT ITS HOUSING TO AVOID OIL LEAK OR DAMAGES TO THE DOOR CLOSER. IT IS ADVISABLE TO REGULATE THE VALVES SO THAT THE DOOR CLOSING FROM 90° TO 0° TAKE 4-6 SECONDS.

CUIDADO: LA CABEZA DE LAS VÁLVULAS NUNCA DEBE ASOMARSE AFUERA DE LA SEDE PARA EVITAR SALIDAS DE FLUIDO HIDRÁULICO O DAÑOS AL CIERRAPUERTA. SE ACONSEJA TAMBIÉN DE REGULAR LAS VÁLVULAS DE MANERA QUE EL CIERRE DE LA PUERTA DE 90° A 0° SE CUMPLA EN 4-6 SEGUNDOS.

FIG. 5

CICLO DI CHIUSURA CLOSING CYCLE
CICLO DE CIERRE

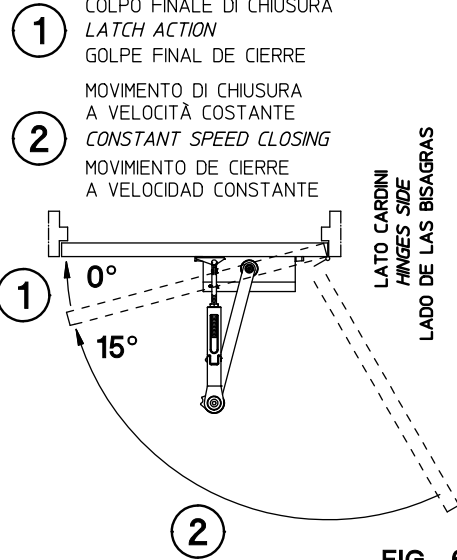


FIG. 6

REGOLAZIONE (O ESCLUSIONE) DEL DISPOSITIVO DI ARRESTO

ADJUSTEMENT (OR EXCLUSION) OF THE STOPPING DEVICE

REGOLACIÓN (O EXCLUSIÓN) DEL MECANISMO DE PARO

MANTENENDO LA PORTA NELLA POSIZIONE DI ARRESTO PRESCELTA :

1. SVITARE LA VITE CON IMPRONTA ESAGONALE
2. SFILARE IL DISPOSITIVO DI ARRESTO E RIPOSIZIONARNE L'INCAVO ALL'INTERNO DEL BRACCIO (VEDI FIG. 7)
3. RIAVVITARE IN QUESTA POSIZIONE LA VITE CON IMPRONTA ESAGONALE E VERIFICARE IL CORRETTO FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO DI ARRESTO
4. PER ESCLUDERE IL DISPOSITIVO DI ARRESTO, A PORTA CHIUSA, L'INCAVO VA ORIENTATO VERSO IL LATO CARDINI

BY KEEPING THE DOOR IN THE CHOSEN POSITION :

1. UNSCREW THE HEX IMPRINT SCREW
2. REMOVE THE STOPPING DEVICE AND REPLACE THE GAP INSIDE THE ARM (SEE FIG. 7)
3. IN THIS POSITION RESCREW THE HEX IMPRINT SCREW AND MAKE SURE THAT THE STOPPING DEVICE WORKS PROPERLY
4. FOR STOPPING DEVICE EXCLUSION, WITH THE DOOR CLOSED, THE GAP SHOULD BE HINGES FACED

MANTIENIENDO LA PUERTA EN LA POSICIÓN DE PARO SELECCIONADA :

1. DESTORNILLAR EL TORNILLO CON HUELLA EXAGONAL
2. SACAR EL MECANISMO DE PARO Y RECOLOCAR EL HUECO AL INTERIOR DEL BRAZO (VER FIG. 7)
3. VOLVER A ATORNILLAR EN ESTA POSICIÓN EL TORNILLO CON HUELLA EXAGONAL Y VERIFICAR EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO DEL MECANISMO DE PARO
4. PARA EXCLUIR EL MECANISMO DE PARO, A PUERTA CERRADA, EL HUECO SE DEBE ORIENTAR HACIA EL LATO DE LAS BISAGRAS

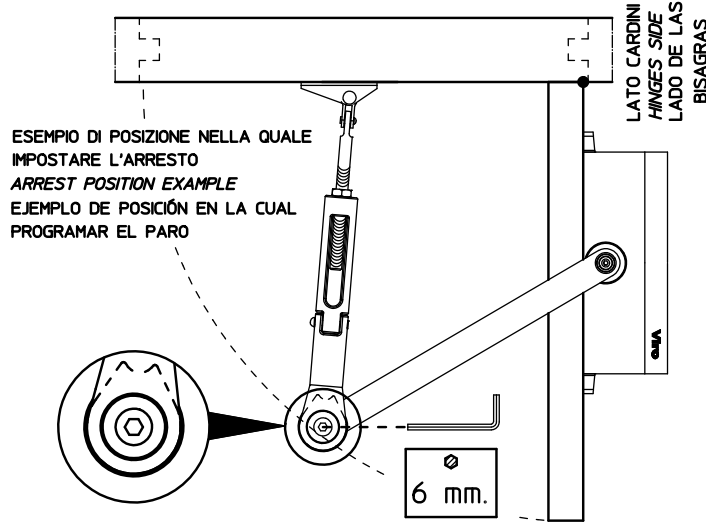
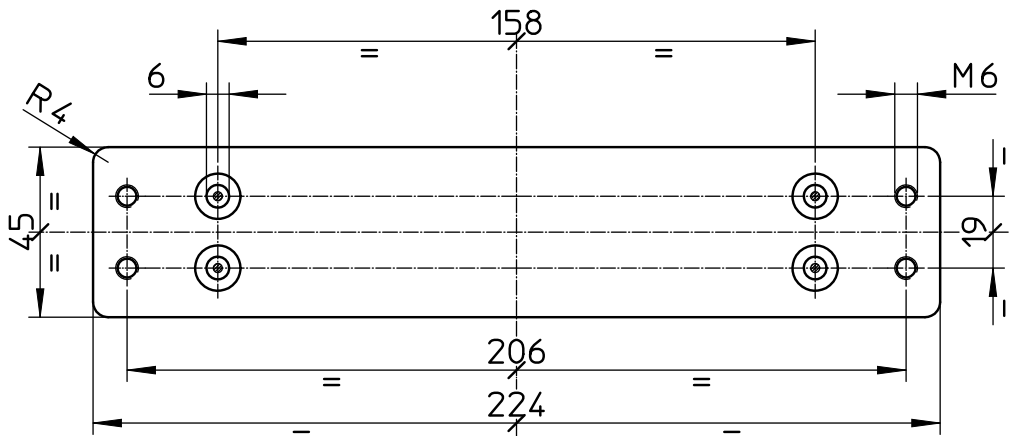


FIG. 7

INSTALLAZIONE CON PIASTRA DI FISSAGGIO

INSTALLATION WITH FIXING PLATE

INSTALACIÓN CON PLACA DE FIJACIÓN



FORI COMUNI AD ALTRI PRODOTTI SUL MERCATO
SAME HOLES THAN OTHER PRODUCTS ON THE MARKET
PERFORACIONES COMUNES A OTROS PRODUCTOS EN EL MERCADO

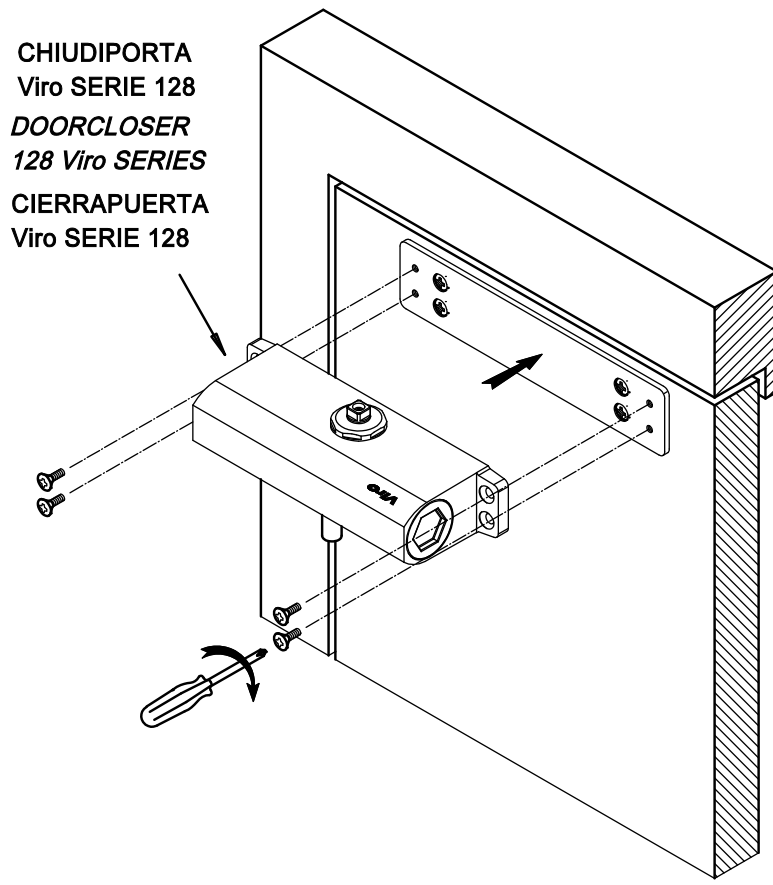
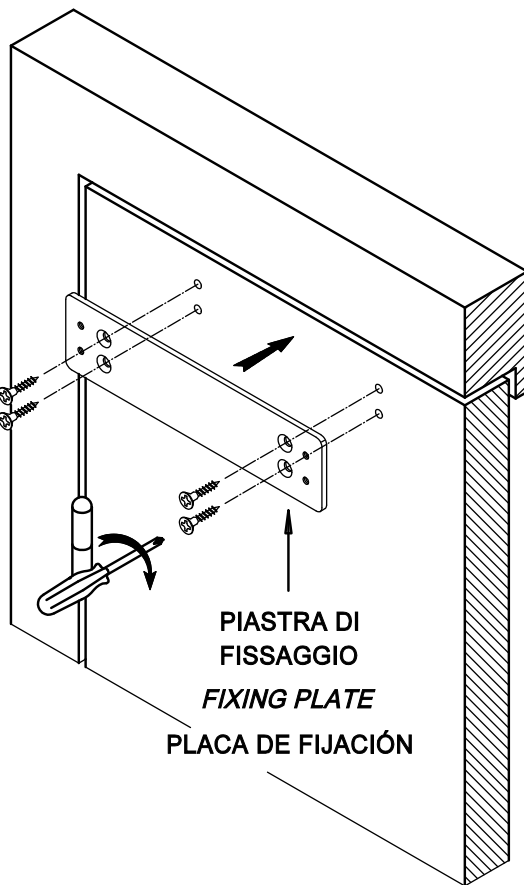
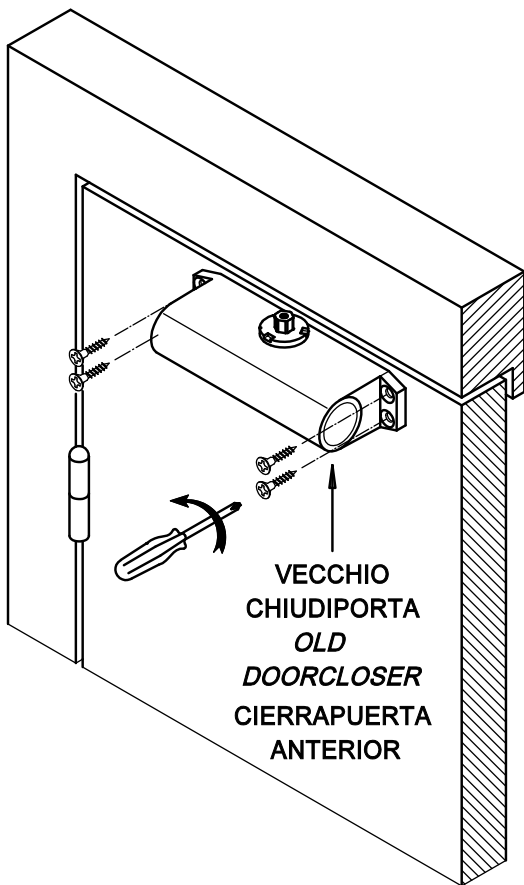


FIG. 8